

## ENCÉPHALITE ÉPIDÉMIQUE AU JAPON.

L'intensité de l'épidémie d'encéphalite léthargique qui sévit au Japon depuis le mois d'août a très légèrement diminué pendant la semaine se terminant le 12 octobre. Il a été enregistré 50 cas et 60 décès, contre 54 cas et 84 décès pendant la semaine précédente. Cette année, depuis le commencement de l'épidémie, 1.304 cas et 587 décès ont été déclarés, chiffre le plus fort enregistré depuis l'épidémie de 1924. Le centre de l'épidémie semble avoir quitté l'île de Shikoku. En effet, le plus grand nombre de cas a été enregistré dans la Préfecture de Wakayama (11 cas et 21 décès), située sur la pointe de l'île principale, en face de l'île de Shikoku. Un autre centre est situé beaucoup plus au nord, sur le littoral: la Préfecture d'Ibaraki, où 14 cas et 5 décès ont été enregistrés. Enfin, un troisième centre se trouve sur le littoral du côté opposé de l'île, dans la Préfecture de Tottori (2 cas et 21 décès). Dans les autres préfectures on ne constate que des cas isolés. Le nombre de décès enregistrés dépasse toujours le nombre des cas, tandis que d'après les premiers renseignements reçus pour le commencement de l'épidémie, sur 877 cas on n'a noté que 20 décès, dans l'île de Shikoku principalement. L'évolution de l'encéphalite étant assez longue, il se peut que les décès se rapportent à une partie des premiers cas signalés.

## EPIDEMIC ENCEPHALITIS IN JAPAN.

The intensity of the epidemic of Encephalitis lethargica which has been prevalent in Japan since the month of August has very slightly decreased during the week ended October 12th. Fifty cases and 60 deaths, have been recorded, as against 54 cases and 84 deaths during the preceding week. This year, 1,304 cases and 587 deaths have been notified since the beginning of the epidemic — the highest figure registered since the epidemic of 1924. The centre of the epidemic seems no longer to be on the Island of Shikoku. In fact, the largest number of cases has been registered in the Prefecture of Wakayama (11 cases and 21 deaths), situated on the point of the principal island opposite the Island of Shikoku. Another centre is situated much farther north on the coast: the Prefecture of Ibaraki, where 14 cases and 5 deaths have been recorded. Finally, there is a third centre on the seaboard of the opposite side of the island, in the Prefecture of Tottori (2 cases and 21 deaths). In the other prefectures only isolated cases have been noted. The number of deaths registered is now in excess of the number of cases, whereas, according to the first information received at the beginning of the epidemic, out of 877 cases only 20 deaths were recorded, principally on the Island of Shikoku. The development of encephalitis being fairly slow, it may be that a proportion of the deaths refer to the first cases reported.